



- [Página principal](#)
- [Indice de autores](#)
- [Libros en PDF/Epub](#)
- [Forozen](#)
- [Grupo de zazen de la Cañada](#)

miércoles, 10 de febrero de 2021

Busshō, La naturaleza auténtica - Eihei Dōgen

En el prólogo al texto que presentamos hoy, un libro en realidad, el *Busshō* de Eihei Dōgen, se lee lo siguiente: “Se oye a menudo decir entre los estudiosos budistas japoneses que, entre los escritos de Dōgen llegados hasta nosotros, existen tres que son los más representativos de su modo de entender la vía universal indicada por Buddha: el *Bendōwa* (*El camino religioso*), el *Genjōkōan* (*Convertirse en el ser*) y el *Busshō* (*La naturaleza auténtica*).”, recogidos los tres en su obra magna, el *Shōbōgenzō*.

Dos de ellos han sido publicados anteriormente en este blog: El *Bendōwa*, traducido a partir de la edición realizada por la Stella del Mattino; el *Genjōkōan*, publicado por el momento en la versión establecida por Gudō Wafu Nishijima (si bien esperamos poder ofrecer también próximamente la versión establecida y comentada por la Stella del Mattino) y, ahora, el *Busshō*, título traducido con frecuencia como “La naturaleza de Buddha”, si bien la Stella ha preferido optar por la expresión “La naturaleza auténtica”, por las razones que se explican en la “Guía a la lectura” que acompaña al texto.

A estos tres yo añadiría otros dos, no incluidos en el *Shōbōgenzō*, por su naturaleza eminentemente dirigida a la práctica cotidiana, y porque constituyen la puerta real que abre a la comprensión de los tres anteriores como textos no simplemente teórico sino dirigidos al centro de nuestra vida real: el *Fukanzazengi* (en versión de Gudō Wafu Nishijima) donde Dōgen explica en palabras la forma de practicar zazen, y el *Tenzo Kyōkun* (en una versión acompañada por los comentarios de Kōshō Uchiyama), donde Dōgen explicita el comportamiento a seguir por quien pretende seguir la vía del Buddha durante su vida cotidiana o, si quiere, cómo hacer zazen cuando no se está sentado en zazen.

Para introducir sobre qué nos habla Dōgen en este opúsculo, nada mejor que recoger algunas palabras de quienes han establecido esta edición:

«[Este texto] habla directamente del fundamento constitutivo de cada cosa y del todo. Afronta el tema central del budismo Mahāyāna (que quiere decir Gran Vehículo) y lo desentraña en su relación con la realidad como parece que es para nosotros.»

La afirmación fundadora de la fe en el Mahāyāna es la fe en la budeidad. Budeidad, naturaleza de Buddha, es el nombre que se da a la verdadera y única naturaleza originaria de todo aquello que es.

Esta afirmación fundamental del budismo, presentada no como verdad revelada a priori sino como experiencia concreta de despertar, debe necesariamente confrontarse con la realidad que cada uno experimenta: la realidad del nacer y del morir, del bien y del mal, del sentido y del sin sentido, del ser y del no ser. Realidad contradictoria de la cual ninguna fe puede prescindir sin caer en la superstición. De ahí la razón de ser y la necesidad del estudio religioso, que textos como este encarnan.»

Giuseppe J. Forzani - De la Guía a la lectura

«Busshō – La naturaleza auténtica es uno de los textos más difíciles de comprender de todo el Shōbōgenzō y, al mismo tiempo, representa el punto más alto de la vasta obra de Dōgen Zenji.»

En el texto del Shōbōgenzō titulado Dotoku [Saber expresar la vía] Dōgen comienza afirmando: "Todos los Buddha, todos los Patriarcas saben expresar la vía". Cualquiera Buddha, cualquier Patriarca es tal porque sabe expresar la vía de Buddha. Es un hecho



Este blog está dedicado a la traducción y difusión de textos relacionados con el budismo zen. Es su intención animar a la reflexión y a la profundización sobre el sentido de esta práctica de vida para los hombres y mujeres de hoy en día. Abierto al debate, todo comentario será bienvenido.

Si quieres recibir en tu correo un aviso cuando aparezcan nuevas entradas, puedes solicitarlo en povedaroberto@yahoo.es

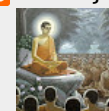
Enlaces

[Acharia. Sutras Mahayana y otros textos en español.](#)

[Bosque Theravada](#)

[Digital Dictionary of Buddhism \(usar "guest" como nombre y contraseña\)](#)

[Kaiko Dojo Zen de Sevilla](#)



[La Stella del Mattino](#)

[Sutta Central](#)

[Zen Dōgen - Recursos de Budismo Zen](#)

Etiquetas

Aldo Tollini Antaiji arte Arthur Braverman Brad Warner budismo ciencia cristianismo Daido Strumia David Loy **Dogen** Eckhart **Éric Rommeluère** ética Fabrice Midal Francisco Varela Frederic Baylot Gudo Nishijima historia del budismo humor Issho Fujita Japón Jiso Forzani John Crook Kaisan Koro karma Ken Knabb Ken Mc Leod kinhin koan Kōdō Sawaki Koho Watanabe **Kosho Uchiyama** Kozan Kato Mahayana Massimo Strumia

completamente obvio, sin embargo tengo la impresión que se tiende a sobrevolar sobre este punto sin profundizar. Poner en práctica efectivamente la vía significa penetrar y adherirse, ahora y siempre, a la verdad fundamental. Por lo cual no se trata de contemplar admirados el hecho, allí donde se habla de todos los buddha y patriarcas, de que en el pasado hayan existido seres iluminados a los que se le atribuyan esos apelativos. Se trata de despertar y experimentar en sí mismos y por medio de sí mismos el auténtico y verdadero sí mismo. Por lo cual Dōgen prosigue diciendo: "Para verificar si quien es conocido como hombre de la vía es realmente un hombre de la vía, es indispensable plantearse la cuestión de si está en condiciones de expresar, de decir la vía". Sustancialmente, la verificación de uno mismo como practicante consiste en plantearse la pregunta de si yo vivo de acuerdo a la vía de Buddha. Esta afirmación es una apelación extremadamente fuerte. Por otra parte este interrogante se refiere tanto al modo de pensar como a la conducta.

Kōhō Watanabe rōshi - Del Prologo

En la edición en castellano hemos introducido una variación respecto al original, publicado, en italiano, por Edizioni Dehoniane, Bologna, 1999 (texto hoy en día prácticamente inencontrable). En la parte que recoge los comentarios realizados por Giuseppe J. Forzani del *Busshō* de Dōgen, recogidos bajo el nombre de "Una relectura", hemos repetido en un recuadro el texto original del capítulo que es cada vez comentado, con objeto de hacer más ágil y comprensible su lectura.

(Se agradecerá la comunicación, en la dirección de correo que aparece indicada en la parte superior de la columna de la de la derecha, de cualquier posible errata para su subsanación.)

Para descargar el texto, en formato pdf, pulsar en el siguiente enlace:

[Busshō - La naturaleza auténtica](#)

Original italiano: La Stella del Mattino, Ed. Dehoniane, 1999

Traducción al español: Roberto Poveda Anadón

Ilustración: Han Shan (jp. Kanzan) y Shi De (jp. Jittoku)



Etiquetas: Dogen , koan , Mahayana , Relación Maestro-Discípulo , Shobogenzo , textos clásicos , zen

5 comentarios :



Carlos 10 de febrero de 2021, 16:37

Muchas gracias por compartirlo! _/_

Responder



teresa 10 de febrero de 2021, 16:51

Gracias! <3<3<3

Responder



Roberto 10 de febrero de 2021, 17:43

Había un tapón por levantar, ya está levantado y la vida sigue... ;)

/

Responder



Jose Juan 11 de febrero de 2021, 0:11

Muchas gracias Roberto, voy a imprimir y encuadernar este trabajo para poder estudiarlo. A ver si algún día puedo sentarme con tu grupo, sería algo agradable. Abrazo y buenas noches

Responder



Jordi Morros Ribera 11 de febrero de 2021, 10:12

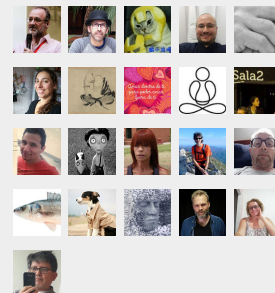
Para contrastar la autenticidad de la vía espiritual siempre hay que volver a los clásicos. Muy agradecido por el esfuerzo generoso de difusión de textos que realizáis y que requieren de una sincera dedicación para poderlos profundizar.

Responder

Daido Mauricio Yushin
meditación Michel Proulx mística
Motoko Ikebe Muho Nolke nirvana
Occidente oriente Pablo DÓrs
Relación Maestro-Discípulo
Roberto Poveda Ryōkan Ryotan Tokuda
samsara Sheng Yen shikantaza Shoaku
Okumura Shobogenzo Sodō Yokoyama
sutra Taisen Deshimaru textos clásicos
vida cotidiana videos Yogacara Zazen
zen

Amigos del blog. Para recibir nuevas publicaciones ver arriba.

Follower (182) [Avanti](#)



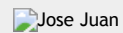
Segui

Últimos comentarios



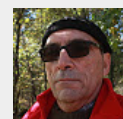
Jordi Morros Ribera 11/2/2021

Para contrastar la autenticidad de la vía espíritu...



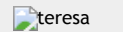
Jose Juan 11/2/2021

Muchas gracias Roberto, voy a imprimir y encuadernar...



Roberto 10/2/2021

Había un tapón por levantar, ya está levantado y l...



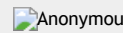
teresa 10/2/2021

Gracias! <3<3<3...



Carlos 10/2/2021

Muchas gracias por compartirlo! _/_...



Anonymous 8/1/2021

kodo y sus amigos exelente...